

Août 2009



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## Point 4.2 de l'ordre du jour provisoire

### COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Douzième session ordinaire

Rome, 19 – 23 octobre 2009

### RAPPORT DE LA QUATRIÈME SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUL LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Rome, 15 – 17 juillet 2009



*CGRFA/WG-PGR-4/09/REPORT*

Commission des  
ressources génétiques pour  
l'alimentation et l'agriculture

**Groupe de travail  
technique  
intergouvernemental  
sur les ressources  
phytogénétiques pour  
l'alimentation et  
l'agriculture**

Rome (Italie)  
15-17 juillet 2009

Quatrième session



*Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*



**CGRFA/WG-PGR-4/09/REPORT**

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**RAPPORT DE LA QUATRIÈME SESSION**

**DU**

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL**

**SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES**

**POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**Rome (Italie), 15 - 17 juillet 2009**

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
Rome, 2009**

Les documents établis pour la quatrième session du Groupe de travail sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante:

<http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/itwg/4th/fr/>

Il est également possible de se les procurer à l'adresse suivante:

Mme Kakoli Ghosh  
Fonctionnaire agricole  
Division de la production végétale et de la protection des plantes  
Département de l'agriculture et de la protection des consommateurs  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture  
00153 Rome (Italie)

Courriel: Kakoli.Ghosh@fao.org

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

**TABLE DES MATIÈRES**

	<i>Paragraphes</i>
I. INTRODUCTION	1
II. OUVERTURE DE LA SESSION ET ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS	2 – 9
III. PRÉPARATION DU DEUXIÈME RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DANS LE MONDE	10-15
IV. MISE À JOUR DU PLAN D'ACTION MONDIAL POUR LA CONSERVATION ET L'UTILISATION DURABLE DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	16-21
V. SUITE DONNÉE AUX AUTRES RECOMMANDATIONS DE LA COMMISSION DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	22-26
VI. PROJET DE PLAN STRATÉGIQUE 2010-2017 POUR LA MISE EN ŒUVRE DU PROGRAMME DE TRAVAIL PLURIANNUEL	27-33
VII. RAPPORTS DES ORGANISATIONS ET INSTRUMENTS INTERNATIONAUX	34-36
VIII. DÉCLARATIONS DE CLÔTURE	37-38

*ANNEXES*

- A. Ordre du jour de la quatrième session du Groupe de travail sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- B. Liste des documents
- C. Membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture élus à la onzième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- D. Liste des délégués et observateurs présents à la quatrième session du Groupe de travail sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture



## COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

### RAPPORT DE LA QUATRIÈME SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Rome (Italie) 15-17 juillet 2009

#### I. INTRODUCTION

1. La quatrième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (Groupe de travail) s'est tenue au siège de la FAO à Rome, du 15 au 17 juillet 2009. La liste des délégués et observateurs y ayant participé figure à l'Annexe D.

#### II. OUVERTURE DE LA SESSION ET ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS

2. La Présidente sortante du Groupe de travail, Mme Zofia Bulinska-Radomska (Pologne), a ouvert la session et a souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs. Elle a noté que le Groupe de travail avait, par le passé, fourni des avis précieux à la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (la Commission) et que son expertise demeurerait indispensable. Mme Bulinska-Radomska a remercié les membres du Groupe de travail de l'appui qu'elle avait reçu pendant son mandat de Présidente.

3. Le Groupe de travail a élu Mme Ana Berretta (Uruguay) aux fonctions de Présidente et MM. Brad Fraleigh (Canada) et Ali Abdulla Al-Shurai (Yémen) aux postes de Vice-Présidents. M. Juan Fajardo Vizcayno (Espagne) a été élu *Rapporteur*.

4. En prenant ses fonctions, Mme Berretta a remercié Mme Bulinska-Radomska pour ses conseils et sa direction et a souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs. Elle a pris note de l'importance des travaux qui attendaient le Groupe de travail à cette session et de la nécessité de continuer à sensibiliser l'opinion publique mondiale au rôle essentiel des ressources phytogénétiques pour assurer la sécurité alimentaire mondiale ainsi que pour relever les nouveaux défis environnementaux.

5. M. Modibo Traoré, Sous-Directeur général, chargé du Département de l'agriculture et de la protection des consommateurs, s'exprimant au nom de M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, a souhaité aux délégués et observateurs la bienvenue à la quatrième session. M. Traoré s'est félicité de la Déclaration commune de L'Aquila sur la sécurité alimentaire mondiale, signe encourageant d'un engagement mondial croissant en faveur de l'alimentation et de l'agriculture et d'une prise de conscience de la nécessité d'aider les pauvres et les personnes souffrant de la faim à produire leur propre nourriture. Notant que plus d'1,02 milliard de personnes souffraient de faim chronique, il a souligné que l'utilisation efficace et la mise en valeur des ressources phytogénétiques étaient deux facteurs considérables pour assurer la sécurité alimentaire mondiale.

6. M. Traoré a indiqué combien il était important que le Groupe de travail donne des avis à la Commission sur le deuxième *Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, afin que la Commission puisse, à sa prochaine session, l'approuver en tant qu'analyse de ce secteur faisant autorité. Il a remercié les membres de la Commission de l'appui qu'ils avaient apporté à la préparation du deuxième *Rapport*. M. Traoré a noté que le Groupe de travail examinerait également le processus de mise à jour du *Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*, en soulignant que le *Plan d'action mondial* ainsi actualisé contribuerait considérablement à la mise en œuvre du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (Traité international) ainsi que, de façon plus générale, à la sécurité alimentaire mondiale.

7. M. Alexander Müller, Sous-Directeur général, chargé du Département de la gestion des ressources naturelles et de l'environnement, a souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs. Il a noté que le Groupe de travail se réunissait à un moment particulièrement délicat, la crise alimentaire mondiale ayant pour conséquence dramatique une augmentation régulière du nombre de personnes souffrant de faim chronique. M. Müller a souligné que les projections relatives à la croissance démographique et à la situation socio-économique indiquaient que la demande de produits alimentaires doublerait d'ici à 2050, et que l'insécurité alimentaire continuerait à être particulièrement préoccupante dans les prochaines décennies. De surcroît, a-t-il noté, le changement climatique aggraverait les risques pesant sur la production, ainsi que la vulnérabilité, la pauvreté et la faim en milieu rural. Il a indiqué que la conservation et le développement du plus large éventail possible de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, qui sont essentielles et irremplaçables, sont et demeureront des activités indispensables pour garantir la sécurité alimentaire et la viabilité de l'agriculture.

8. M. Müller a fait observer que la Commission avait demandé au Groupe de travail de concentrer son travail sur l'*État des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* et sur le processus d'actualisation du *Plan d'action mondial* à évolution continue. Il a indiqué qu'en outre, les apports du Groupe de travail au projet de *Plan stratégique 2010-2017 pour la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel de la Commission* revêtaient une importance cruciale pour la Commission.

9. Le Groupe de travail a adopté l'ordre du jour tel qu'il figure à l'*Appendice A*.

### **III. PRÉPARATION DU DEUXIÈME RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DANS LE MONDE**

10. Le Groupe de travail a examiné les documents intitulés *Préparation du deuxième Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*<sup>1</sup>; *Projet de deuxième Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*<sup>2</sup>; *Deuxième Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde: Annexe 2*; *Liste des principales collections de matériel génétique par espèce cultivée et par institut*<sup>3</sup>; et *Rapport succinct de la réunion d'experts sur le Projet de deuxième Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/2.

<sup>2</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1.

<sup>3</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1/Add.1.

<sup>4</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2.

11. Le Groupe de travail a noté avec satisfaction l'appui financier qui avait été consenti par les Gouvernements canadien, espagnol, italien, japonais, néerlandais et norvégien, ainsi que par la FAO, ce qui avait permis à de nombreux pays en développement de préparer leur rapport national sur les ressources phylogénétiques, dans le cadre du processus entrepris à l'initiative des pays visant la préparation du *Projet de deuxième Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* (*Projet de deuxième Rapport*).

12. Le Groupe de travail a remercié la FAO d'avoir préparé le *Projet de deuxième Rapport*, et a considéré qu'il s'agissait d'un document de très grande qualité qui décrivait de façon détaillée les principaux développements survenus depuis la publication du premier Rapport sur l'*Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*. Le Groupe de travail a noté avec satisfaction l'efficacité du processus participatif qui avait été suivi pour la préparation du *Projet de deuxième Rapport*, et qui a compris l'élaboration des rapports nationaux, des études thématiques, des analyses régionales ainsi que la tenue d'une réunion technique d'experts.

13. Le Groupe de travail a procédé à un examen approfondi du *Projet de deuxième Rapport*, formulant des observations et des propositions détaillées visant à améliorer le document, y compris s'agissant de sa structure, son contenu, son exactitude et sa pertinence. Il a également donné des avis sur la manière d'améliorer la présentation de certains chapitres du *Projet de deuxième Rapport*, y compris l'élaboration des annexes en attente, et a demandé que soient apportés des modifications au texte, aux tableaux, aux figures et aux annexes qui devraient inclure des données égales par région afin de mieux équilibrer le document. Le Groupe de travail a demandé à la FAO d'envisager d'insérer dans le *Projet de deuxième Rapport*, un compte-rendu synthétique qui regroupe les principaux résultats et conclusions générales du rapport et qui souligne les lacunes et les besoins pour l'avenir. Le langage utilisé ne serait ni scientifique, ni technique, l'objectif étant de communiquer, aux décideurs notamment, les messages clés du rapport.

14. Le Groupe de travail a demandé à la FAO de tenir compte de ses observations détaillées de façon que le *Projet de deuxième Rapport* puisse être finalisé à la prochaine session de la Commission. Il a en outre demandé à la FAO d'accepter des observations supplémentaires concernant le *Projet de deuxième Rapport* émanant de membres du Groupe de travail jusqu'au 14 août 2009 et d'en tenir compte lors de la révision du *Projet de deuxième Rapport*.

15. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'approuver, à sa douzième session ordinaire, le *Deuxième Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* en tant qu'analyse de ce secteur faisant autorité, et d'utiliser le *Deuxième Rapport* pour mettre à jour le *Plan d'action mondial* à évolution continue. Il a en outre recommandé à la Commission de demander à la FAO d'assurer une large diffusion du *Deuxième Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* dans toutes les langues officielles de la FAO, et d'inviter les gouvernements et les donateurs à dégager les ressources financières nécessaires à cet effet.

#### **IV. MISE À JOUR DU PLAN D'ACTION MONDIAL POUR LA CONSERVATION ET L'UTILISATION DURABLE DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

16. Le Groupe de travail a examiné les documents *Mise à jour du Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*<sup>5</sup> et *Rapport succinct des consultations régionales sur la conservation et l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*<sup>6</sup>. Il a noté que la Commission

---

<sup>5</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/3.

<sup>6</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3.

avait demandé à la FAO de lui présenter, à sa douzième session ordinaire, une proposition de plan des opérations pour la mise à jour du *Plan d'action mondial* à évolution continue, et au Groupe de travail d'examiner les éléments constitutifs d'un plan visant à mettre à jour le *Plan d'action mondial* à évolution continue.

17. Le Groupe de travail a souligné la nécessité de mettre à jour le *Plan d'action mondial* à évolution continue à titre prioritaire pour combler les lacunes et répondre aux besoins identifiés. Il a fait observer que le processus de consultation pour la mise à jour du *Plan d'action mondial* à évolution continue adopté en 1996 offrirait une occasion à la fois d'évaluer les progrès réalisés et d'identifier les domaines dans lesquels on n'avait guère progressé dans la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* à évolution continue. Le Groupe de travail a noté la nécessité de procéder à la mise à jour de manière stratégique, afin d'identifier les priorités, de façon à utiliser au mieux les ressources financières et humaines disponibles.

18. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de demander à la FAO de mettre à jour le *Plan d'action mondial* à évolution continue, conformément au processus et à l'échéancier proposé au tableau 1 du document *Mise à jour du Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*, en notant que des renseignements supplémentaires sur le processus proposé et les coûts estimatifs faciliteraient l'examen par la Commission du processus de mise à jour. Il a recommandé à la Commission de demander à la FAO de préparer la mise à jour du *Plan d'action mondial* à évolution continue, essentiellement sur la base du *Deuxième Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, et en particulier, sur les lacunes et les besoins identifiés, ainsi que sur les avis reçus lors des réunions régionales et des consultations avec les parties prenantes organisées aux niveaux national, régional et mondial.

19. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'encourager les gouvernements et les organisations internationales à mettre à disposition les ressources financières nécessaires à la mise à jour du *Plan d'action mondial* à évolution continue, y compris des ressources pour la tenue de réunions régionales et autres.

20. Le Groupe de travail a souligné que le *Plan d'action mondial* à évolution continue constituait un élément d'appui important du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et a recommandé à la Commission d'inviter le Secrétaire du Traité international à participer activement au processus de consultation pour la mise à jour du *Plan d'action mondial* à évolution continue, de façon que les questions spécifiques relevant du Traité soient bien prises en compte.

21. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'encourager les organisations internationales pertinentes, les organisations non gouvernementales et le secteur privé à communiquer à la FAO leurs conseils et observations en temps utile, afin de faciliter la mise à jour du *Plan d'action mondial* à évolution continue et de démander à la FAO de développer une méthode simplifiée pour recueillir les contributions de ces parties prenantes. Il a en outre recommandé qu'une fois le *Plan d'action mondial* mis à jour, la Commission encourage les organisations internationales pertinentes, les organisations non gouvernementales et le secteur privé à faire rapport à la Commission sur leurs activités contribuant à la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* mis à jour, conformément au calendrier d'examen adopté par la Commission.

## **V. SUITE DONNÉE AUX AUTRES RECOMMANDATIONS DE LA COMMISSION DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

22. Le Groupe de travail a examiné le document *Suite donnée aux autres recommandations*

*concernant les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*<sup>7</sup>. Il a souligné l'importance d'une coopération étroite entre la Commission et l'Organe directeur du Traité international pour optimiser l'utilisation rationnelle et efficace des ressources. Certains membres du Groupe de travail ont estimé que les questions relatives aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture devraient être traitées principalement par l'Organe directeur du Traité international, d'autres suggérant que la Commission poursuive ses activités concernant les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture tout en évitant les doubles emplois et en veillant à la complémentarité des activités.

23. Le Groupe de travail s'est félicité des progrès réalisés dans la mise en place du portail Web du Mécanisme de facilitation pour la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* à évolution continue, qui est maintenant accessible en trois langues. Le Mécanisme fournit des informations actualisées et détaillées, notamment sur les possibilités et les sources de financement pour la mise en œuvre du *Plan*. Le Groupe de travail a souligné l'importance du Mécanisme de facilitation et a recommandé à la Commission de demander à la FAO et de suggérer aux pays de fournir des fonds pour sa maintenance. Le Groupe de travail a également souligné que le Mécanisme de facilitation devrait désormais être utilisé en synergie et en complémentarité avec les activités menées pour la mise en œuvre du Traité international.

24. Le Groupe de travail a reconnu les efforts considérables déployés pour appliquer la nouvelle approche de suivi du *Plan d'action mondial* à évolution continue, qui ont abouti à la mise en place de 60 Mécanismes nationaux d'échange d'informations dans le monde, avec la participation de plus de 1 000 parties prenantes nationales. Il a reconnu le rôle positif joué par ces mécanismes dans la promotion et le renforcement des partenariats à l'intérieur des pays et entre eux.

25. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de reconnaître la nécessité de dégager des ressources extrabudgétaires pour l'application de la nouvelle approche de suivi dans le plus grand nombre de pays en développement et pour le renforcement des mécanismes nationaux d'échange d'informations déjà établis. Il a noté l'importance de l'engagement actif des pays pour maintenir leur mécanisme opérationnel. Il a également considéré que les indicateurs et le modèle de rapports élaborés pour permettre de suivre la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* pourraient devoir être révisés, après que la Commission ait adopté le *Plan d'action mondial* actualisé.

26. Le Groupe de travail a noté avec satisfaction les efforts continus déployés par la FAO pour collaborer avec les organisations nationales, régionales et internationales dans le but de renforcer les capacités en matière de sélection végétale, en particulier au moyen de l'Initiative de partenariat mondial pour le renforcement des capacités de sélection végétale, ainsi que de développer les systèmes semenciers. Il a noté la pertinence de ces activités pour la mise en œuvre de l'Article 6 du Traité. Il a souligné l'urgente nécessité de redoubler d'efforts dans ces domaines pour relever les défis croissants que posent la sécurité alimentaire et le changement climatique, qui se manifestent notamment par des sécheresses récurrentes, des inondations et une hausse des températures. Il a recommandé à la Commission de demander à la FAO de développer davantage ses activités en matière de renforcement des capacités de sélection végétale et de développement des systèmes semenciers et a souligné la nécessité d'une collaboration et d'un engagement plus fermes de la part de la communauté internationale, ainsi que d'une mobilisation de fonds suffisants.

## **VI. PROJET DE PLAN STRATÉGIQUE 2010-2017 POUR LA MISE EN ŒUVRE DU PROGRAMME DE TRAVAIL PLURIANNUEL**

---

<sup>3</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/4.

27. Le Groupe de travail a examiné le document *Projet de plan stratégique 2010-2017 pour la mise en œuvre du programme de travail pluriannuel: ressources phylogénétiques*<sup>8</sup> ainsi que le *Projet de Plan stratégique* complet<sup>9</sup>. Le Secrétariat a rappelé que la Commission avait demandé au Groupe de travail de contribuer dans son domaine de compétence au Plan stratégique pour la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel, dans le cadre d'un processus de consultation plus vaste. Le Groupe de travail a accueilli favorablement le *Projet de Plan stratégique pour la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel* et a donné des avis pour l'établissement du calendrier indicatif et des processus ainsi que pour la partie du document consacrée à la coopération internationale. Il a noté que le Programme de travail pluriannuel prévoyait des examens réguliers de sa mise en œuvre.

28. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de collaborer étroitement avec les organisations internationales pertinentes, notamment Crops for the Future, pour promouvoir les cultures essentielles pour la sécurité alimentaire, notamment les espèces sous-utilisées et les espèces sauvages apparentées. Il a souligné la nécessité pour la Commission de faire participer davantage toutes les parties prenantes telles que la société civile et les organisations paysannes, y compris les organisations représentant les femmes et les petits agriculteurs, ainsi que les industries et les organisations impliquées dans les activités semencières et de sélection végétale. Le Groupe de travail a estimé qu'il n'était pas nécessaire de citer individuellement les centres internationaux de recherche agronomique ou les agences de financement dans le *Projet de Plan stratégique*.

29. Le Groupe de travail s'est félicité de l'étroite collaboration entre les secrétariats respectifs de la Commission et de l'Organe directeur du Traité international. Il a recommandé à la Commission de demander à son Secrétariat de poursuivre cette étroite collaboration avec le Secrétariat du Traité international, notamment pour la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel. Il a également recommandé une étroite coopération entre la Commission et l'Organe directeur qui pourrait aboutir progressivement à une répartition fonctionnelle convenue des tâches et des activités relatives aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Dans ce contexte, le Groupe de travail a recommandé à la Commission de demander à son Secrétariat de préparer, en collaboration avec le Secrétariat du Traité international, un document conceptuel dont l'objectif serait d'assurer la cohérence des politiques et la complémentarité des activités des deux organes, et qui serait soumis à la Commission à sa treizième session pour examen. Ce document devrait envisager plusieurs options, dont le transfert, de la Commission au Traité international, des activités relatives aux ressources phylogénétiques, avec leurs avantages et leurs inconvénients. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de demander aux deux bureaux d'examiner le projet de document conceptuel avant la tenue de sa treizième session ordinaire.

30. Le Groupe de travail a souligné l'importance des questions transversales au sein du Programme de travail pluriannuel. Il a pris note des négociations en cours portant sur le Régime international sur l'accès aux ressources génétiques et le partage des avantages, dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique, et s'est félicité de ce que la Commission soit appelée à examiner les politiques et modalités d'accès et de partage des avantages en matière de ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture à sa prochaine session ordinaire. Le Groupe de travail a souligné que les informations qui seraient rassemblées par le Secrétariat sur l'état d'avancement des négociations relatives au Régime international sur l'accès aux ressources génétiques et le partage des avantages faciliteraient l'examen de cette question par la Commission. De surcroît, le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'examiner son rôle dans l'élaboration et la mise en œuvre du Régime international.

---

<sup>8</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/5.

<sup>9</sup> *Draft Strategic Plan 2010-2017 for the implementation of the Multi-Year Programme of Work.* (CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4).

31. Notant que la prochaine Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique examinera un certain nombre de questions liées aux objectifs et indicateurs concernant la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture, le Groupe de travail a recommandé à la Commission de demander à son Secrétariat de collaborer étroitement avec les secrétariats respectifs de la Convention et du Traité international.

32. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission, au titre d'un objectif stratégique supplémentaire du *Projet de Plan stratégique*, d'orienter et de suivre les politiques, programmes et activités de la FAO concernant les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, comme demandé par la Conférence de la FAO dans sa résolution 3/95. Le Groupe de travail a reconnu et accueilli favorablement l'intégration des travaux de la Commission dans le *Cadre stratégique et Plan à moyen terme* en cours de préparation. Il a recommandé que le *Plan stratégique* renvoie aux *Domaines d'action prioritaire et Résultats de l'Organisation* qui présentent un intérêt pour les travaux de la Commission et que la Commission se charge d'examiner la réalisation des résultats de l'Organisation pertinents.

33. Un représentant de Bioersivity International s'est félicité du Programme de travail pluriannuel et du Projet de Plan stratégique de la Commission. Par le biais du Programme sur les ressources génétiques à l'échelle du système, les centres du GCRAI élaborent actuellement une proposition fondée sur une approche visant la gestion durable des écosystèmes qui contribuerait aux activités de la Commission et qui en bénéficierait également. Le représentant de Bioersivity International a exprimé l'espoir que cette démarche permette aux centres d'être des partenaires encore plus efficaces dans la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel.

## VII. RAPPORTS DES ORGANISATIONS ET INSTRUMENTS INTERNATIONAUX

34. Le Groupe de travail a examiné le document *Rapports des organisations et instruments internationaux*<sup>10</sup> et le document d'information *Rapport du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures*<sup>11</sup>. Il a fait part de sa gratitude pour les importants travaux menés actuellement par un certain nombre d'organisations et d'instruments internationaux, notamment le Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures, les centres du GCRAI et le Traité international, pour faire progresser la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques. Le Groupe de travail a noté l'importance du rôle joué par tous les groupes de parties prenantes dans le partage de leurs expériences et l'apprentissage en collaboration.

35. Le Secrétaire du Traité international a informé le Groupe de travail des principaux résultats de la troisième session de l'Organe directeur du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, tenue à Tunis (Tunisie) du 1<sup>er</sup> au 5 juin 2009. Il a souligné un certain nombre de résultats qui présentaient un intérêt direct pour les travaux de la Commission et de son Groupe de travail sur les ressources phytogénétiques. Il a noté la collaboration étroite et efficace entre les Secrétariats du Traité international et de la Commission, qu'il est nécessaire de poursuivre à l'avenir.

36. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de continuer à recevoir des rapports d'organisations et d'instruments internationaux, ainsi que d'organisations non gouvernementales et du secteur privé, sur leurs activités liées aux ressources phytogénétiques.

## VIII. DÉCLARATIONS DE CLÔTURE

---

<sup>10</sup> CRFA/WG-PGR-4/09/6.

<sup>11</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5.

37. Le Groupe de travail a remercié la Présidente d'avoir dirigé et orienté les débats de la Quatrième session. Il s'est félicité également de la contribution des Vice-Présidents et du *Rapporteur* au succès de la réunion. Le Groupe de travail a remercié les interprètes et les traducteurs; ainsi que le Secrétariat et les autres fonctionnaires de la FAO pour avoir préparé les documents d'information, fourni un soutien à la réunion et présenté des exposés et des observations utiles en cours de session. Il a noté qu'il importait que les documents soient disponibles suffisamment longtemps à l'avance avant la tenue des réunions futures pour que les pays puissent organiser les consultations nécessaires à leur participation efficace aux débats.

38. Le Groupe de travail a remercié la FAO des efforts déployés pour préparer le *Projet de deuxième Rapport* et a déclaré être convaincu que le Secrétariat tiendrait pleinement compte de ses conseils lors de la révision du *Projet de deuxième Rapport* qui serait soumis à la Commission à sa prochaine session ordinaire pour examen. Un certain nombre de représentants de pays en développement ont remercié les donateurs et la FAO de leur appui financier qui leur avait permis de participer au processus de préparation du *Projet de deuxième Rapport*. La Présidente a remercié les délégués et observateurs de leur appui et de leurs suggestions constructives.



---

**ANNEXE A**

---

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES  
RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE****Quatrième Session**

Rome (Italie), 15-17 juillet 2009

**ORDRE DU JOUR**

1. Élection du Président, du/des Vice-président(s) et du *Rapporteur*
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
3. Préparation du Deuxième rapport sur *l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*
4. Mise à jour du *Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*
5. Suite donnée aux autres recommandations de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
6. Projet de plan stratégique 2010-2017 pour la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel
7. Rapports d'organisations et d'instruments internationaux
8. Autres questions
9. Adoption du rapport du Groupe de travail



---

**ANNEXE B**

---

**LISTE DES DOCUMENTS****DOCUMENTS DE TRAVAIL**

CGRFA/WG-PGR-4/09/1	Projet d'ordre du jour provisoire
CGRFA/WG-PGR-4/09/1Add.1	Ordre du jour et calendrier provisoires annotés
CGRFA/WG-PGR-4/09/2	Préparation du deuxième <i>Rapport sur l'Etat des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde</i>
CGRFA/WG-PGR-4/09/3	Mise à jour du <i>Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture</i>
CGRFA/WG-PGR-4/09/4	Suite donnée aux autres recommandations de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/5	Projet de Plan stratégique 2010-2017 pour la mise en œuvre du Programme de travail pluriannuel
CGRFA/WG-PGR-4/09/6	Rapports d'organisations et d'instruments internationaux

**DOCUMENTS D'INFORMATION**

CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1 (en anglais uniquement)	Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1Add.1 (en anglais uniquement)	Draft second report of the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture: Annex 2; List of major germplasm collections by crop and institute
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2 (en anglais uniquement)	Summary report of the technical expert meeting on the draft second state of the world's plant genetic resources for food and agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3 (en anglais uniquement)	Summary report of the regional consultations on the conservation and utilization of plant genetic resources for food and agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.4 (en anglais uniquement)	Draft strategic plan 2010-2017 for the implementation of the multi-year programme of work of the commission on genetic resources for food and agriculture
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.5	Rapport du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.6	Statuts du groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et membres élus par la Commission à sa Onzième session ordinaire
CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.7	Liste des documents

## ANNEXE C

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL  
SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE ÉLUS PAR LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE À SA ONZIÈME SESSION**

Rome (Italie), juin 2007

<i>Composition (nombre de pays par région)</i>	<i>Pays</i>
<b>Afrique</b> (5)	Cameroun Côte D'Ivoire Kenya Maroc Tanzanie
<b>Asie</b> (5)	Japon Malaisie Pakistan République de Corée Sri Lanka
<b>Europe</b> (5)	Espagne Norvège Pologne Suède Suisse
<b>Amérique latine et Caraïbes</b> (5)	Brésil Cuba Équateur Guatemala Uruguay
<b>Proche-Orient</b> (3)	Égypte République islamique d'Iran Yémen
<b>Amérique du nord</b> (2)	Canada États-unis d'Amérique
<b>Pacifique sud-ouest</b> (2)	Australie Samoa



- 
- APPENDIX D  
– ANNEXE D  
– APÉNDICE D
- 

قائمة المندوبين والمراقبين  
**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**  
**LISTE DES DELEGUÉS ET OBSERVATEURS**  
**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيس	
Chair	: Ms. Ana BERRETTA
Président	: (Uruguay)
Presidente	:
سيئرلا ابئان	: Brad FRALEIGH
Vice-Chairs	: (Canada - Canadá)
Vice-Présidents	: Ali Abdulla AL-SHURAI
Vicepresidentes	: (Yemen - Yémen)
ررقملا	
Rapporteur	: Juan FAJARDO VIZCAYNO
	:(Spain - Espagne - España)

**MEMBERS OF THE INTERGOVERNMENTAL TECHNICAL WORKING GROUP ON  
PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL  
SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE**

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TECNICO INTERGUBERNAMENTAL  
SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA  
AGRICULTURA**

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Ms Fiona BARTLETT  
Counsellor (Agriculture)  
Australian Embassy  
Via Antonio Bosio, 5  
00161 Rome  
(Italy)  
Phone: +39 0685272376; cell: +39  
3355838508  
Fax: +39 0685272346  
Email: fiona.bartlett@dfat.gov.au

José Francisco MONTENEGRO VALLS  
Researcher  
Brazilian Agricultural Research  
Corporation (EMBRAPA)  
Resources and Biotechnology  
PqEB - W5 Norte (Final)  
Brasilia, DF  
Phone: +55 6134484904  
Email: vaalls@cenargen.embrapa.br

**CAMEROON - CAMEROUN -  
CAMERÚN**

Anatole EBETE MBENG  
Chef de service de la certification des  
semences et des plants  
Ministère de l'Agriculture et du  
Développement Rural  
PO Box 2082  
Yaoundé  
Phone: +237 74898564  
Email: ebete-anatole@yahoo.fr

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Romero GONÇALVES FERREIRA MAIA  
FILHO  
Head of Delegation  
Alternate Permanent Representative of  
Brazil to FAO  
Permanent Representation of the Federative  
Republic of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome  
Phone: (+39  
06)68307576/68398426/6789353  
Fax: +39 0668398802  
Email: rmaia@brafao.it

**CANADA - CANADÁ**

Brad FRALEIGH  
Director, Multilateral Science Relations  
International Scientific Cooperation Bureau  
Agriculture and Agri-Food Canada  
1341 Baseline Road, Tower 5-5, Room 133  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Phone: +1 6137731838; cell: +1  
6132409786  
Fax: +1 6137731833  
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

Ms Virgínia ARANTES FERREIRA  
CARPI  
Federal Agricultural Inspector  
Ministry of Agriculture, Livestock and  
Food Supply  
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo  
A, Sala 309  
70043-900 Brasilia D.F.  
Phone: +55 (61)32182634/32182163  
Fax: +55 (61)32245647  
Email: virginia.carpi@agricultura.gov.br



**CUBA**

Sra. Zoila Margarita FUNDORA MAYOR  
Doctora en Ciencias Agrícolas  
Punto Focal Técnico  
Edificio E-59, 18  
Zona 11  
Alamar  
Phone: (+537) 7656735/6830098  
Fax: +537 6839014  
Email: zfundora@infomed.sld.cu

**CÔTE D'IVOIRE**

Fataye AKAMOU  
Sous Directeur de la Defense des Cultures  
Direction de la Protection des Végétaux du  
Contrôle et de la Qualité  
Ministère de l'Agriculture  
07 BP 25  
Abidjan 07  
Phone: (+225) 07471448/21564920  
Fax: +225 20212032  
Email: afataye@avisoci

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

Cesar TAPIA  
Jefe,  
Departamento Nacional de Recursos  
Fitogenéticos (DENAREF)  
Instituto Nacional Autónomo de  
Investigaciones Agropecuarias del Ecuador  
(INIAP)  
Bartolome Alves E459  
Quito  
Phone: +593 23006089  
Fax: +593 23006089  
Email: denareg@yahoo.com

**GUATEMALA**

Arnoldo Roberto COBAQUIL GARCÍA  
Ing. Agr., Jefe Área Fitozoogenética  
Unidad de Normas y Regulaciones  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
Alimentación (UNR-MAGA)  
7a ave. 12-90 Zona 13  
Anexo Edificio Monja Blanca  
Ciudad de Guatemala  
Phone: (+5022413) 7385/7469; cell: +502  
52025161  
Email: rcobaquil@maga.gob.gt

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN  
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN  
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

H.E. Javad Shahks TAVAKOLIAN  
Ambassador to FAO  
Permanent Representation of the Islamic  
Republic of Iran to FAO  
Via Aventina, 8  
00153 Rome  
Phone: (+3906) 5743594/5780334  
Email: tavakolian@yahoo.com

Javad MOZAFARI  
Associate Professor, Plant Biotechnology  
Director, Department of Plant Genetics and  
National Plant Gene-Bank  
Agricultural Research, Education and  
Extension Organization  
Seed and Plant Improvement Institute  
(SPII)  
PO Box 31585-4119  
Shahid Fahmideh Boulevard  
Karaj  
Phone: +98 2612716793  
Fax: +98 2612701260  
Email: jmozafari@spii.ir;  
jmozafar@yahoo.com

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

Hisato OKUIZUMI  
Gene Bank  
National Institute of Agrobiological  
Sciences (NIAS)  
2-1-2 Kannondai, Tsukuba, Ibaraki 305-  
8602  
Phone: +81 298387458  
Fax: +81 298387408  
Email: okuizumi@affrc.go.jp

Ms Fumiko YAGIHASHI  
Technical Official  
Innovative Technology Division  
Ministry of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
1-2-1 Kasumigaseki Chiyodaku  
Tokyo 100-8952  
Phone: + 81 3(3502)8111(ext.86388)  
Fax: +81 3(3593)2209  
Email: fumiko\_yagihashi@nm.maff.go.jp

**KENYA**

Zachary MUTHAMIA  
Head  
National Genebank of Kenya  
Kenya Agricultural Research Institute  
Box 57811-00200  
Nairobi  
Email: ngbk@wanachi.com;  
zhmuthamia@yahoo.com

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

H.E. Ramli BIN NAAM  
Ambassador of Malaysia to Italy  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana, 297  
00162 Rome  
Phone: (+39 06)8415808/8419296 (+39  
06)8411339/8415764  
Fax: (+39 06)8555040/8555110  
Email: mw.rome@embassymalaysia.it;  
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it;  
ramli@kln.gov.my

Zulhairil ARIFFIN  
Research Officer  
Strategic Resource Research Centre  
Malaysian Agricultural Research and  
Development Institute (MARDI)  
headquarters  
43400, Serbang, Selangor  
Phone: +60 389437473  
Fax: +60 389487639  
Email: hairi@mardi.gov.my

Azhar BIN MOHD ISA  
Assistant Agricultural Attaché  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana, 297  
00162 Rome  
Phone: (+39 06)8419296/8415764  
Fax: (+39 06)8555110  
Email:  
agri.aaa@ambasciatamalaysia.191.it;  
agrimoa.rome@ambasciatamalaysia.191.it

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

Amar TAHIRI  
Chef de Service  
Contrôle des Semences et Plants  
Ministère de l'Agriculture et de la pêche  
maritime  
Place Abdallah Chefchaoui  
Quartier Administratif  
B.P. 607  
Rabat Chellah  
Phone: +212 537771085  
Fax: +212 537779852  
Email: amar.tahiri@gmail.com

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

Ms Ms Grethe Helene EVJEN  
Senior Adviser  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 8007 Dep  
N-0030 Oslo  
Phone: +47 93287953  
Email: grethe.helene.evjen@lmd.dep.no

Morten RASMUSSEN  
Head of Plant Section  
Nordic Genetic Resource Centre  
(NORDGEN)  
Box 41, SE-230 53 Alnarp  
(Sweden)  
Phone: +46 40536556; cell: +46  
761105018  
Fax: +46 40536650  
Email: morten.rasmussen@nordgen.org

Tore SKRØPPA  
Director  
Norwegian Genetic Resource Centre  
Norwegian Forest and Landscape Institute  
PO Box 115  
1431 Ås  
Phone: +47 64949067  
Fax: +47 64948001  
Email: Tore.Skroppa@skogoglandskap.no

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

Shahid HUSSAIN RAJA  
Additional Secretary  
Ministry of Food, Agriculture and  
Livestock  
12-College Road  
G.O.R. - I  
Islamabad  
Phone: +92 (0)519204390  
Fax: +92 (0)519204861  
Email: shahidraja@hotmail.com

Ki-Su KIM  
Deputy Director  
Science Technology Policy Division  
Ministry of Food, Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
88, GwanMun-Ro, GwaCheon-Si  
GyeongGi-Do  
4270719  
Phone: +82 25002455; cell: +82  
1194259303  
Fax: +82 25038287  
Email: kimks11@korea.kr

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
National Genetic Resources Coordinator  
Plant Breeding and Acclimitization  
Institute  
05-870 Btonie  
Warsaw  
Phone: +48 227254715  
Fax: +48 227254714  
Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

Jong-Hyun PARK  
Agro-materials Management Division  
Rural Development Administration  
150 Suin-ro, Gwonseon-gu  
Suwon-si 441-707  
Phone: +82 312992594  
Fax: +82 312992607  
Email: oxenpower@rda.go.kr

Ms Dorota NOWOSIELSKA  
Senior Specialist for Plant Genetic  
Resources  
Ministry of Agriculture and Rural  
Development  
30, Wspólna Street  
Warsaw 00-930  
Phone: +48 226232612  
Fax: +48 226231781

**SAMOA**

Ms Emele MELEISEA AINUU  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
PO Box 1874  
Apia  
Email: emi@lesamoa.net

**REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE  
DE CORÉE - REPÚBLICA DE COREA**

Hyung-Jin BAEK  
Research Leader  
National Agrobiodiversity Center  
National Academy of Agricultural Science  
Rural Development Administration  
Seodundong 88-20  
Kwonseon-gu  
Suwon  
Phone: +82 312991830  
Fax: +82 312946029  
Email: hjbaek@korea.kr

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Luis SALAICES  
Jefe de Area de Registro de Variedades  
Dirección General de Recursos Agrícolas y  
Ganaderos  
Oficina Española de Variedades Vegetales-  
OEVV  
Ministerio de Medio Ambiente y Medio  
Rural y Marino  
C/Alfonso XII, 62  
28014 - Madrid  
Phone: +34 913476712  
Fax: +34 913476703  
Email: luis.salaices@mapa.es

Juan FAJARDO VIZCAYNO  
 Coordinación en Recursos Fitogenéticos  
 Instituto Nacional de Investigación y  
 Tecnología Agraria y Alimentaria (INIA)  
 Ministerio de Ciencia y Innovación  
 Autovía de Aragón km 36  
 Finca La Canaleja  
 Apdo Correos: 1045  
 28800 - Alcalá de Henares (Madrid)  
 Phone: +34 918819286/61 ext. 18  
 Fax: +34 918819287  
 Email: fajardo.juan@inia.es

#### **SRI LANKA**

Ms P.W.S. Mallika SAMARASINGHE  
 Deputy Director  
 Plant Genetic Resources Centre  
 PO Box 59  
 Gannoruwa  
 Peradeniya  
 Phone: (+94 81)2388490/2388494; cell:  
 +94 723395279  
 Fax: + 94 812388490  
 Email: pgrc@slt.lk

#### **SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Ms Agneta BÖRJESON  
 Senior Advisor Officer  
 Röttle by 23  
 56392 Gränna  
 Phone: +46 705298510  
 Email: agneta.borjesson@sjv.se

Ms Ylva TILANDER  
 Deputy Director (Agricultural Ecology)  
 Ministry of Agriculture  
 SE-103 33 Stockholm  
 Phone: +46 84053091; cell: +46  
 702183176  
 Fax: +46 84054970  
 Email:  
 ylva.tilander@agriculture.ministry.se

Jens WEIBULL  
 Associate Professor  
 Swedish Biodiversity Centre  
 PO Box 57  
 23053 Alnarp  
 Phone: +46 40415531cell: +46 705732248  
 Email: jens.weibull@cbm.slu.se

#### **SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Christian EIGENMANN  
 NAP Coordinator for Plant Genetic  
 Resources  
 Certification, Plant Protection and Plant  
 Variety Rights Section  
 Federal Office for Agriculture (FOAG)  
 Mattenhofstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Phone: +41 313251705  
 Fax: +41 313222634  
 Email: christian.eigenmann@blw.admin.ch

François PYTHOUD  
 Responsable du Secteur Agriculture  
 durable internationale  
 Office fédéral de l'agriculture  
 Matttenhofstrasse 5  
 CH-3003 Berne  
 Phone: +41 313234445; cell: +41  
 792116132  
 Fax: +41 313222634  
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

#### **UNITED REPUBLIC OF TANZANIA - RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE - REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Mohammed MSABAHA  
 Ag. Director of Research and Development  
 Ministry of Agriculture, Food Security and  
 Cooperatives  
 PO Box 9192  
 Dar-es-Salaam  
 Phone: +255 (0)222865314; cell: +255  
 (0)754487604  
 Fax: +255 (0)222865312  
 Email: mmmsabaha@yahoo.co.uk

#### **URUGUAY**

Ms Ana BERRETTA  
 Presidente  
 Comité Nacional sobre Recursos  
 Fitogenéticos de Uruguay  
 INIA Estanzuela  
 Colonia  
 Phone: +598 5223187  
 Email: aberretta@dn.inia.org.uy

**YEMEN - YÉMEN**

Ali Abdulla AL-SHURAI  
Director General  
National Genetic Resources Center  
(NGRC)  
National Focal Point for GRFA  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
PO Box (860)  
Sana'a  
Phone: +967 1222959; cell: +967  
777903633  
Fax: +967 1222969  
Email: shuraiaa@yahoo.com;  
shurai@y.net.ye

**OBSERVERS FROM MEMBER COUNTRIES OF THE COMMISSION OF GENETIC  
RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE  
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES  
GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS  
GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA**

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

Abdelhamid HEMDANI  
Sous Directeur de la Préservation du  
Patrimoine au Ministère de l'Agriculture et  
du Développement Rural  
12, boulevard Colonel Amirouche  
16001 Algiers  
Phone: +213 (0)21743290; cell: +213  
(0)770589618  
Email: hhemdani@yahoo.fr

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Ms Christina PITTA  
Alternate Permanent Representative of the  
Republic of Cyprus to UN  
agencies/Agricultural Attaché  
Permanent Representation of the Republic  
of Cyprus to FAO  
Piazza Farnese, 44  
00186 Rome  
Phone: +39 06685758  
Fax: +39 066868038  
Email: christina.pitta@yahoo.com

**EQUATORIAL GUINEA - GUINÉE  
ÉQUATORIALE - GUINEA  
ECUATORIAL**

Ndongo ANDRÉS NDONG MICHA  
Director General de Ganadería  
Ministerio de Agricultura y Bosques  
C/Carretera a Luba  
Malabo  
Phone: +240 274215  
Fax: +240 093131  
Email: andres'dongomiocha@yahoo.es

Augustin MAÑE ELA ANDEME  
Ingeniero Fitopatólogo  
Jefe de Sección de Protección Vegetal  
Ministerio de Agricultura y Bosques  
Malabo  
Phone: +240 246511  
Fax: +240 093131  
Email: manela240@yahoo.es

**FRANCE - FRANCIA**

François BURGAUD  
Directeur des Relations Extérieures  
Groupement National Interprofessionnel des  
semences et plants  
44, rue du Louvre  
F 75001 Paris  
Phone: +33 (0)142335112  
Fax: +33 (0)140294016  
Email: francois.burgaud@gnis.fr

**GERMANY - ALLEMAGNE -  
ALEMANIA**

Siegfried HARRER  
Information and Coordination Centre for  
Biological Diversity (IBV)  
Plant Genetic Resources  
Deichmanns Aue 29  
53179 Bonn  
Phone: +49 (0)22868453240  
Fax: +49 (0)22868453105  
Email: siegfried.harrer@ble.de

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Ms Zsófia HOCK  
Head of Research  
Centre for Agrobotany  
Keleti Ka'roly u 24  
1024 Budapest  
Phone: +36 209396928  
Email: hockzsofia@rcat.hu

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Stefano CILLI  
 SVIRIS3 Offices  
 Directorate General for Rural  
 Development, Infrastructure and Services  
 Department of Economic and Rural  
 Development Policy  
 Ministry of Agriculture, Food and Forestry  
 Policy  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Rome  
 Phone: +39 0646655066  
 Email: s.cilli@politicheagricole.gov.it

Carlo FIDEGHELLI  
 Professor  
 Centro Ricerca Frutticoltura  
 Consiglio per la Ricerca e la  
 sperimentazione in Agricoltura (CRA)  
 Via Fioranello, 52  
 00134 Rome  
 Phone: +39 0679348110  
 Fax: +39 067930158  
 Email: carlo.fideghelli@entecra.it

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

Talal MARAI  
 Deputy Permanent Representative of the  
 Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
 Pemanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli, 30 Int.10  
 00197 Rome  
 Phone: +39 0632609854  
 Fax: +39 063225438  
 Email: faoprlby@yahoo.com

Mahmud SAWAN  
 Alternate Permanent Representative of the  
 Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
 Pemanent Representation of the Libyan  
 Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Torquato Taramelli, 30 Int.10  
 00197 Rome  
 Phone: +39 0632609854  
 Fax: +39 063225438  
 Email: faoprlby@yahoo.com

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Sra. Emma María José RODRIGUEZ  
 SIFUENTES  
 Ministra  
 Representante Alterno de los Estados  
 Unidos Mexicanos ante la FAO  
 Representación de los Estados Unidos  
 Mexicanos ante la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani, 16  
 00161 Roma  
 Phone: +39 0644115220 (directo FAO),  
 441151  
 Fax: +39 064403876  
 Email: erodriguez@emex.italia.it

Sra. Cecile DE MAULEON MEDINA  
 Delegada de la Representación de los  
 Estados Unidos Mexicanos ante la FAO  
 Via Lazzaro Spallanzani, 16  
 00161 Roma  
 Phone: +39 0644115220 (directo FAO),  
 441151  
 Fax: +39 064403876  
 Email: ofna.fao@emexitalia.it;  
 ofna.embajador@emexitalia.it

**QATAR**

Ms Salwa ALKUWARI  
 Head  
 Plant Tissue Cultures Laboratory  
 Ministry of the Environment  
 Doha  
 Through: Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)  
 Phone: +974 5824585  
 Fax: +974 4688458  
 Email: salwaku@hotmail.com

Ms Muna ABDULLA HASSAN  
 Specialist in Agricultural Studies  
 Ministry of Environment  
 Through: Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 (Italy)

Abdulla ALANSARI  
Biological Researcher  
Ministry of the Environment  
Through: Embassy of the State of Qatar  
Via Antonio Bosio 14  
00161 Rome  
(Italy)  
Phone: +974 5818313  
Fax: +974 4688458  
Email: boutrke818313@yahoo.com

Amjad AL JUMAILY  
Human Resources Manager  
Embassy of Qatar  
Via Antonio Bosio 14  
00161 Rome  
(Italy)  
Phone: + 9745565152  
Email: amjad2020@yahoo.com

#### **SOMALIA - SOMALIE**

Abukar Awes AWES  
Alternate Permanent Representative of the  
Somali Republic to FAO  
Permanent Representation of the Somali  
Republic to FAO  
c/o Via E. L. Cerva, 80  
00143 Rome  
Phone: +39 065033742  
Fax: 06 5033742

#### **TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

Muzaffer KIZILTAN  
Assistant General Director  
General Directorate of Agriculture  
Research  
P.K. 78 06171 Yenimahalle  
Ankara  
Phone: +90 3123435674  
Fax: +90 3123153448  
Email:  
muzaffer\_kiziltan@ankara.tagem.gov.tr

Ms Ayfer TAN  
Head  
Department of Plant Genetic Resources  
Aegean Agricultural Research Institute  
PO Box 9 Menemen  
35611 Izmir  
Phone: +90 2328461331 pbx  
Fax: +90 2328461107  
Email: ayfer\_tan@yahoo.com;  
pgr@aari.gov.tr

#### **UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

Julian JACKSON  
ITPGRFA National Focal Point  
Food and Farming Group  
Plant Genetics Resource Policy  
DEFRA - Department for Environment,  
Food and Rural Affairs Science  
5B Millbank  
London SW1P 3JR  
Phone: +44 (0)2072386813  
Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

#### **VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO  
Segundo Secretario  
Representación Permanente de la República  
Bolivariana de Venezuela ante la FAO  
Via G. Antonelli, 47  
00197 Rome  
Phone: (+39 06)3241676/8081407/8085617  
Fax: (+39 06)80869014/80690022  
Email: embavenefao@iol.it



**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST  
FOND FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ VÉGÉTALE  
FONDO MUNDIAL PARA LA DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Luigi GUARINO  
Senior Science Coordinator  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056315  
Email: luigi.guarino@fao.org

Godfrey MWILA  
Programme Scientist  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056280  
Email: godfrey.mwila@fao.org

Ms Britta SKAGERFÄLT  
Associate Programme Officer  
Global Crop Diversity Trust  
c/o FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Phone: +39 0657056284  
Email: britta.skagerfalt@fao.org

**INTERNATIONAL DEVELOPMENT LAW ORGANIZATION  
ORGANIZATION INTERNATIONALE DE DROIT DU DÉVELOPPEMENT  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE DERECHO DEL DESARROLLO**

Gino COCCHIARO  
Legal Researcher  
International Development Law Organization (IDLO)  
Viale Vaticano, 106  
00165 Rome  
Italy  
Phone: +39 0640403313  
Fax: +39 0640403232  
Email: gcocchiaro@idlo.int

**INTERNATIONAL TREATY ON PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND  
AGRICULTURE  
TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
TRATADO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA  
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

Shakeel BHATTI

Secretary

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +339 0657053441

Fax: +39 0657056347

Email: Shakeel.Bhatti@fao.org

Selim LOUAFI

Senior Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153

Rome

Phone: +39 0657053584

Fax: +39 0657056347

Email: Selim.Louafi@fao.org

Francisco LÓPEZ

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657056343

Fax: +39 0657056347

Email: Francisco.Lopez@fao.org

Mario MARINO

Treaty Support Officer

International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

Food and Agriculture Organization of the United Nations

Viale delle Terme di Caracalla

00153 Rome

Phone: +39 0657055084

Fax: +39 0657056347

Email: Mario.Marino@fao.org

Ms Marie SCHLOEN  
Treaty Support Officer  
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657056187  
Fax: +39 0657056347  
Email: Marie.Schloen@fao.org

**CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH  
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE  
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA INTERNACIONAL**

**BIOVERSITY INTERNATIONAL**

Michael HALEWOOD  
Head  
Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118294  
Fax: +39 0661979661  
Email: m.halewood@cgiar.org

Gerald MOORE  
Honorary Fellow  
Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118280  
Fax: +39 0661979661  
Email: g.moore@cgiar.org

David E. WILLIAMS  
Coordinator  
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)  
c/o Bioversity International  
Via dei Tre Denari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118225  
Fax: +39 0661979661  
Email: d.williams@cgiar.org

Alejandro MEJÍAS  
Intern at the Policy Research and Support Unit  
Bioversity International  
Via dei Tre Dnari 472/a  
00057 Maccarese (Fiumicino)  
Rome, Italy  
Phone: +39 066118254  
Fax: +39 0661979661  
Email: a.mejias@cgiar.org

**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS**  
**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET**  
**L'AGRICULTURE**  
**ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA**  
**ALIMENTACION**

Shivaji PANDEY  
Director  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657055504  
Fax: +39 0657056347  
Email: Shivaji.Pandey@fao.org

Elcio GUIMARAES  
Senior Policy Officer (Plant Genetic  
Resources)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053926  
Fax: +39 0657056347  
Email: Elcio.Guimaraes@fao.org

Ms Kakoli GHOSH  
Agricultural Officer (Capacity Building)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657054533  
Fax: +39 0657056347  
Email: Kakoli.Ghosh@fao.org

Stefano DIULGHEROFF  
Information Management Officer (Plant  
Genetic Resources)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657055544  
Fax: +39 0657056347  
Email: Stefano.Diulgheroff@fao.org

Gouantoueu Robert GUEI  
Agricultural Officer (Seed Production  
and Processing)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657054920  
Fax: +39 0657056347  
Email: Gouantoueu.Guei@fao.org

Michael LARINDE  
Senior Agricultural Officer (Seed  
Production)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053969  
Fax: +39 0657056347  
Email: Michael.Larinde@fao.org

Philippe LE COENT  
Agricultural Officer (Seeds)  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053060  
Fax: +30 0657056347  
Email: Philippe.LeCoent@fao.org

Violaine MERCIER  
Associate Professional Officer  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053810  
Fax: +39 0657056347  
Email: Violaine.Mercier@fao.org

Barbara PICK  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657053091  
Fax: +39 0657056347  
Email: Barbara.Pick@fao.org

Michela PAGANINI  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 06 57053495  
Fax: +39 0657056347  
Email: Michela.Paganini@fao.org

Lucio OLIVERO  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Phone: +39 0657052194  
Fax: +39 0657056347  
Email: Lucio.Olivero@fao.org

Richard LAING  
Consultant  
Plant Production and Protection Division  
Food and Agriculture Organization of the  
United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome  
Email: Richard.Laing@fao.org